

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 91 (1964)  
**Heft:** 11-12

**Artikel:** Le "Conseil" tient séance à l'"Expo 64"..., !  
**Autor:** Molles, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233702>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

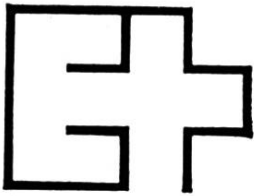
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Le « Conseil » tient séance à l' « Expo 64 »... !

par R. Molles

## Un dixième anniversaire

*Pour marquer le dixième anniversaire de sa fondation, le 4 mars 1954, le « Conseil » des patoisants romands a siégé à l'Exposition nationale 64, au cours de la « Journée de ces amis savoyards » et d'émouvants et chers invalides suisses qui, malgré de rudes épreuves, gardaient le sourire, véhiculés qu'ils étaient par de jeunes recrues sanitaires : quelle leçon !*

C'est, bien entendu, vers les « Tables d'écoute » que les neuf membres présents se dirigèrent tout d'abord. Oh ! surprise, elles fonctionnaient, du moins partiellement, et l'on put ouïr, grâce aux directives de M. Paul Burnet, de nombreuses émissions, ma foi, fort bien enregistrées et qui firent plaisir à chacun.

Mais, que de tracas, ces « Tables » n'ont-elles pas causés et causent encore, aux responsables. A vrai dire, il eût fallu que, dès le début, une surveillance étroite et compétente fût exercée pour éviter les fausses manœuvres et les inutiles impatiences des visiteurs devant ces appareils électroniques délicats.

Avis donc à ceux qui les utiliseraient de lire, au préalable, leur « mode d'emploi ». C'est la rançon du progrès !

La séance se tint dans le secteur « Art de vivre 2 B », sous la présidence aimable de notre nouveau président, M. Henri Gremaud.

M. Paul Burnet donne encore des explications quant à la vente des disques.

A ce propos, signalons, pour nos lecteurs, qu'ils peuvent se les procurer aux prix suivants :

1 disque Fr. 7.—

3 disques Fr. 20.—

4 disques Fr. 25.—

6 disques Fr. 38.—

Les six disques constituent la collection complète des œuvres enregistrées dans les différents patois romands (voir à ce propos *la liste* publiée dans le numéro de mai-juin).

*Ils leur suffira d'adresser leurs demandes à M. Paul Burnet, avenue de Morges 43, 1000 Lausanne, et de verser leur dû au cpte de chèq. post. 10 - 202 40.*

Après lecture du procès-verbal de Mme Diserens, dévouée secrétaire, et relatant la séance du 9 février au Buffet de la Gare de Lausanne, l'assemblée entend un large « Tour d'horizon » de M. Henri Gremaud, retraçant la pertinente activité du « Conseil » fêtant son dixième anniversaire : la création des quatre « Cantonales » jurassienne, vaudoise, fribourgeoise et valaisanne ; la mise en œuvre des « Archives sonores » avec le précieux concours de Radio-Lausanne ; le lancement des émissions radiophoniques : *Un Trésor national : nos patois*, par F.-L. Blanc ; l'organisation de nombreux concours ; de non moins nombreuses publications, lexiques et grammaires.

# Fribourg à l'Expo 64

(Photos FAL)

Le défilé des Armaillis  
en costumes de fête...



Fileuses au rouet...



M. Gremaud rappela les inoubliables succès des Fêtes romandes de patoisants à Bulle et à Vevey, l'extension réjouissante que prennent les représentations théâtrales dans le Jura, en Valais et à Fribourg, notamment, où plus de cent pièces ont été jouées devant des salles combles.

Notre mouvement, grâce à cette activité débordante, est bien assis. Il s'agit d'aller encore de l'avant. Notre devise se rapprochant de celle de l'Expo 64, doit être *Créer et sauvegarder*. A cet effet, notre président propose de s'approcher également de la TV, à laquelle nous pourrions offrir de multiples « sujets » à développer sur le petit écran...

Le gout du « folklore » et l'attachement auquel il donne lieu, un peu partout, prouve que nos passés cantonaux sont encore bien vivants : ne sont-ils pas les garants de notre avenir ?

Aussi bien, le « Conseil » organisera-t-il, en septembre 1964, un nouveau « Grand Concours » ouvert à tous les patoisants et dont les résultats seront proclamés lors de la prochaine *Fête romande* qui aura lieu dans le Jura en 1965. M. Joseph Badet accepte d'en envisager la mise sur pied locale. Et croyons-en les augures : ce sera aussi une très belle fête !

Réunis ensuite à la « Cave fribourgeoise », les membres du « Conseil » firent honneur à un repas spécifiquement campagnard et s'en allèrent ensuite voir le cortège historique de nos amis savoyards, parmi lesquels se trouvent également de nombreux patoisants...

Pour terminer, nous avons fait un saut à la « Table d'écoute » installée par le *Glossaire* dans le pavillon de l'Information où l'on peut entendre, dans les dialectes de la Suisse entière, des digressions fort bien sélectionnées sur « la hotte », qui fut, de tout temps, l'élémentaire instrument de travail de nos agriculteurs et de nos vigneron. Plusieurs modèles y sont exposés.

En résumé, instructive et réconfortante séance.

*Un mot encore, le « Conseil » et son président font un appel à tous pour soutenir le Conteur romand, l'indispensable organe officiel de notre mouvement. Que chacun participe donc au « Grand concours d'abonnés » qu'il lance dans son numéro de 32 pages de juillet-août 1964.*

R. Molles.

## Un secteur enrichissant :

### Groupe « Documents et traditions »

Le visiteur du secteur *L'Art de vivre* peut, dans le groupe *Documents et traditions* :

... faire des recherches sur les armoiries de sa famille ;

... déchiffrer, sur une pierre trouvée à Avenches, une inscription romaine en l'honneur de Gaius Valerius Camillus ;

... apprendre les noms que certaines parties du char à foin portent dans les dialectes rhétoromans, ce qui le renseignera sur l'histoire et l'évolution du chariot rural des Grisons ;

... essayer de prononcer, avec l'accent quelques-unes des expressions enfantines du nom « papa » dans les patois romands (*paa, papelon, papalèt, pépé*), suisses allemands (*Vati, Pappi, Aetti, Tati Trätti*), et italiens (*papo, papi, pap pupa, mipa*) ;

... se reposer dans la salle de lecture

... découvrir d'extraordinaires documents relatifs aux cérémonies familiales du berceau à la tombe : une clé votive en cire offerte pour assurer des couches heureuses, des lettres de fiançailles en papier découpé, un crâne avec ficelles à prier des épingles à quenouille, une couronne de fiancée, une coiffe de mariée, des feuilles commémoratives de décès, un bouquet de fleurs-plumes destiné au cueil d'un célibataire ;